



Санкт-Петербургский
государственный
университет



Санкт-Петербургский государственный университет

Центр языкового тестирования

**СПРАВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ К ВЕБИНАРУ
«ОПРЕДЕЛЕНИЕ УРОВНЯ
ТЕСТОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ»**

Санкт-Петербург

2017

ТИПЫ ОШИБОК, СПОСОБ ИХ ОПРЕДЕЛЕНИЯ И АЛГОРИТМ ОЦЕНКИ СУБТЕСТА «ПИСЬМО»

Критерий оценки	Описание критерия оценки	В каком случае снимаем балл?
<p>Адекватность создаваемого тестируемым текста цели, поставленной в задании</p>	<p>Соответствие написанного текста заданию.</p>	<p>Написанный тестируемым текст не соответствует заданию. <i>Например, в задании требуется написать письмо другу и рассказать о том, как прошел отпуск. Вместо этого вы получили от кандидата эссе, в котором он пишет о пользе отдыха у моря.</i></p>
<p>Полнота представления требуемой информации</p>	<p>Наличие в написанном тестируемым тексте основных функционально-смысловых блоков (в соответствии с заданием).</p>	<p>В письменной работе отсутствует ответ на вопрос, который был поставлен в задании, или отсутствует информация, которую нужно было обязательно указать. <i>Например, в задании требуется написать другу СМС и пригласить его в гости, указав дату и время. Если тестируемый не написал время, снижаются баллы за полноту. Если задание представлено в виде анкеты, которую необходимо заполнить, баллы снижаются за каждый незаполненный пункт.</i></p>

<p>Логичность и связность изложения</p>	<p>Смысловая связанность речевой структуры (корректное построение предложения); связь между изложенными фактами.</p>	<p>Нарушена грамматическая связь слов в предложении; нарушена смысловая связь между предложениями, или внутри предложения. <i>Например: «Я хочу, что завтра будет воскресенье» (вместо «Я хочу, чтобы завтра было воскресенье»); Петербург – очень старый город, поэтому там много вкусных блюд в ресторанах.</i></p>
<p>Коммуникативно значимая ошибка</p>	<p>Ошибка, приводящая к искажению смысла.</p>	<p>Допущена ошибка, из-за которой смысл текста не понятен. <i>Например: «Я люблю гуривный суп». «Я работаю гуручик».</i></p>
<p>Коммуникативно незначимая ошибка</p>	<p>Ошибка, не искажающая смысла (орфографическая, грамматическая).</p>	<p>Допущена ошибка, но смысл текста ясен. <i>Например: Мой брат хорошо говорит па русский. Я хочу найти работу по лучше.</i></p>

ПРИМЕР ЗАДАНИЯ И ПИСЬМЕННОЙ РАБОТЫ ТЕСТИРУЕМОГО:

Задание 1. Напишите письмо своему другу:

- объясните, почему вы ему давно не писали письма;
- расскажите, как у вас дела;
- спросите, как у него дела;
- предложите ему вместе поехать в отпуск.

Уважаемый Владимир!

Прости, что я пишу тебя редко. У меня всё хорошо но у меня сейчас мало времени. Я работаю менеджер в страительный фирма. Я уже давно не пишу письма маим друзьям. Потому что ты тоже хорошо знаешь что в нашем жизни появился интернет. Сейчас все пишут Viber. Как у тебя дела? Ты сейчас в Москве, работаешь? Как твои жена и дети? Когда у тебя отпуск?

Обращай мне в Viber. Мой номер: _____ . Пока!

Тахир.

АЛГОРИТМ ОЦЕНКИ ТЕКСТА

1. **Адекватность создаваемого тестируемым текста цели, поставленной в задании:** текст соответствует цели, поставленной в задании (кандидат написал письмо, которое соответствует заданной теме).
2. **Полнота представления требуемой информации:** снижаем баллы за отсутствие одного информационного блока, так как кандидат не предложил другу поехать вместе с ним в отпуск, что требовалось в задании.
3. **Логичность и связность:**

Уважаемый Владимир! (далее автор обращается к другу на «ты», что не совпадает с данной формой обращения)

Прости, что я пишу тебя редко. У меня всё хорошо но у меня сейчас мало времени. Я работаю менеджер в страительный фирма. Я уже давно не пишу письма маим друзьям. Потому что ты тоже хорошо знаешь (нарушена структура предложения – оно начинается с союза «потому что»; также это предложение не связано по смыслу с предыдущим) что в нашем жизни появился интернет. Сейчас все пишут Viber (слово «Viber» не связывается с глаголом «пишут», ср. например «сейчас все пишут сообщения в Viber»). Как у тебя дела? Ты сейчас в Москве, работаешь? Как твои жена и дети? Когда у тебя отпуск?

Обращай мне в Viber. Мой номер: _____ . Пока!

Тахир.

4. Коммуникативно незначимые ошибки:

Уважаемый Владимир!

Прости, что я пишу тебя (ошибка в падеже) редко. У меня всё хорошо но (отсутствует запятая) у меня сейчас мало времени. Я работаю менеджер (ошибка в падеже) в страительный фирма (ошибки в падеже). Я уже давно не пишу письма маим (орфографическая ошибка) друзьям. Потому что ты тоже хорошо знаешь что (отсутствует запятая) в нашем (ошибка в роде) жизни появился интернет. Сейчас все пишут Viber. Как у тебя дела? Ты сейчас в Москве, работаешь? Как твои жена и дети? Когда у тебя отпуск?

Обращай мне в Viber. Мой номер: _____ . Пока!

Тахир.

5. Коммуникативно значимые ошибки:

Уважаемый Владимир!

Прости, что я пишу тебя редко. У меня всё хорошо но у меня сейчас мало времени. Я работаю менеджер в страительный фирма. Я уже давно не пишу письма маим друзьям. Потому что ты тоже хорошо знаешь что в нашем жизни появился интернет. Сейчас все пишут Viber. Как у тебя дела? Ты сейчас в Москве, работаешь? Как твои жена и дети? Когда у тебя отпуск?

Обращай (смысл слова не понятен, даже невозможно понять значение по контексту) мне в Viber. Мой номер: _____.

Пока!

Тахир.